

液体物を客室に持ち込むための新ルール 2007年3月1日より日本発国際線で開始

From March 1st, 2007, new rules will be implemented regarding liquids that passengers can carry into the cabin of all international flights departing from Japan.

携入機内液体物品の新規定 自2007年3月1日起, 从日本出发的国际航线开始实施
액체물 항공기내의 반입을 위한 새로운 규제 2007년3월1일부터 일본을 출발하는 국제선에서 개시

出発前にお客様ご自身でご準備願います。

Please prepare your baggage according to the following rules before arriving at airports.

请乘客在出发前自行准备。

출발전에 손님으로 준비 바랍니다.



1. 100ml以下の個々の容器で
Only containers of 100 ml or smaller
100毫升以下の多个容器
100ml이하 각각의 용기

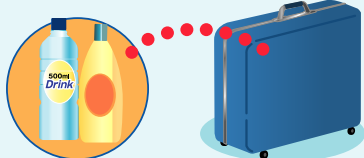
**2. 1リットル以下のジッパー付
無色透明プラスチック袋に**
Transparent, re-sealable plastic bag
up to a capacity of one liter
1公升以下带拉链的无色透明塑料袋
1리터이하의 지퍼부 무색투명 플라스틱 봉투에

3. 1人1袋まで、検査トレーへ
Only one bag per passenger
Place it on a tray at the security check
point area
1人仅限1袋, 请放到托盘上
한명 한봉투까지, 검사 트레이에

入りきらない液体物は…

Additional liquids …

装不进去的液体物品…
모두다 들어가지 않는 액체물은 …



スーツケースに入れてカウンターへ

Put them in your suitcase as checked baggage

请您装入托运行李里到柜台托运
여행가방에 넣어서 카운터에

一部ワレモノ等でお預かりできない場合があります。航空会社にご確認ください。
Fragile containers might be unable to be checked. Please contact your airline for further details.
일부 깨지기 쉬운 물건들을 맡길수 없는 경우가 있습니다. 항공회사에 확인해 주십시오.

機内で必要な 医薬品・ベビーミルク等は…

Only the necessary amount of medicines,
baby milk, etc. during the trip…

机内必须的医药品和婴儿牛奶等…
기내에서 필요한 의약품·
베이비 우유 등은 …



検査員に申告の上、別途持ち込み可

Can be carried on board in addition to the bag
above after declaration to a screener

向検査员申告后, 可另行带入机内。
검사원에게 신고 한후, 별도 반입이 가능

コート・ジャケット・パソコン・ 大型電気機器なども…

Coat, jacket, PC or other large electrical
devices…

大衣、上衣、电脑和大型电器等…
코트·자켓·컴퓨터·대형전기기기등도 …



別々に検査トレーへ

Place them on a tray separately at the security
checkpoint

也要分别放到托盘上
따로 검사 트레이에

保安検査後、免税店等で液体物の購入は可能ですが、海外での乗り継ぎの際に放棄していただく場合がありますので、航空会社にご確認ください。
Beyond the security checkpoint, you can buy any liquid, gel or aerosol items, including duty free items, at shops in the airport or in flight. However, in case of connecting flights at overseas airports, liquids purchased in this way may be confiscated in some regions. Please contact your airline for further details.

安检后, 在免税店可以购买液体物品, 但是, 在海外转机时可能被拒绝带入机内, 请向各航空公司进行洽询。

보안검사 후, 면세점 등에서 액체를 구입은 가능하지만, 해외 환승 편에서는 포기해 주실 경우가 있으므로, 항공회사에 확인해 주십시오.

国土交通省 警察庁 定期航空協会

Ministry of Land, Infrastructure and Transport of Japan Japanese National Police Agency The Scheduled Airlines Association of Japan

MLIT website http://www.mlit.go.jp/koku/03_information/index.html